

ACTIS-GROSSO Maurice
74, rue Desnouettes
75015 PARIS
mactisgrosso@parisnanterre.fr
Né le 09.01.1957
MCFU hors classe 6^e échelon, 3^e chevron
Habileté à diriger des recherches



Formation et Expériences professionnelles

1993-2018 Maître de Conférences HDR à l'Université Paris X-Nanterre

Charges administratives :

- *Directeur de Département d'Italien (1991-2003)*
- *Membre du Comité de Direction de l'UFR de Langues (1991-2003)*
- *Membre du Conseil d'UFR (1991-2003)*
- *Membre votant du Conseil d'Administration de Paris X (1992-1997)*
- *Membre de la Commission de spécialité de Paris X-Nanterre (XIV^e section), élu vice-président en 1999 (1991-2006) ; membre de la Commission de spécialité de la Sorbonne-Paris IV (2002-2005) ; membre de la Commission de spécialité de Lille III-Charles De Gaulle (2003-2006)*
- *Responsable des équivalences (2003-2007)*
- *Responsable de la validation des acquis professionnels (1991-2007)*
- *Responsable de la « journée portes ouvertes » (1991-2007)*
- *Responsable du Tutorat (1991-2007)*

Autres responsabilités :

- *Concepteur de sujets et correcteur au CNED (thème-version-CAPES et Agrégation d'Italien) (1997-2006)*
- *Concepteur de sujets et correcteur de l'épreuve d'Italien du DAEU (1991-2003)*
- *Concepteur de sujets et examinateur aux Concours Communs Polytechniques (2004-2013)*
- *Président du jury du Baccalauréat général (2005)*
- *Candidature au CEVU de Paris-Ouest Nanterre la Défense (2012)*

2008 Qualification CNU (12.02.2008) à l'unanimité

2006 Habilitation à diriger des recherches (11.12.2006) à l'unanimité, titre de l'inédit : « Entre culture du silence et culture de l'oubli : Fulvio Tomizza (1935-1999), "l'homme du doute" – Épopée et élégie dans l'analyse de la *Trilogia istriana* », une synthèse et 2 volumes d'articles

1992-1993 Titularisation au 1^{er} octobre 1992

1991-1992 Maître de Conférences à l'Université Paris X-Nanterre

1991 Thèse de Doctorat nouveau régime à Paris IV – Grand Palais : « Giorgio Bassani entre histoire et mémoire – passion commémorative et maturité conflictuelle », sous la direction de M. le Professeur François Livi, mention « très honorable » à l'unanimité avec félicitations du jury

1990-1991 ATER à l'Université de Lille III-Charles De Gaulle

- *Cours de thème-version L.L.C.E. / L.E.A.*
- *La vie politique en Italie de 1945 à nos jours, la Constitution italienne, les petites et les moyennes entreprises dans le réseau économique italien*
- *Direction de Maîtrises L.E.A.*

- 1989-1990** Chargé de cours à Paris IV - Grand Palais (version-thème L.L.C.E.)
- 1986-1990** Professeur agrégé au lycée Curie à Nanterre
- 1985-1986** D.E.A. d'Italien à Paris IV - Grand Palais, mention « très bien », triple sujet :
- Primo Levi ou le nouvel Ulysse – évolution d'une structure narrative dans la triade romanesque : *Se questo è un uomo*, *La tregua*, et *Se non ora, quando ?*
 - « L'image de mon propre trouble » ou violence et passion dans l'œuvre poétique et graphique de Michel-Ange
 - Giorgio Bassani entre histoire et mémoire – passion commémorative et maturité dans *Il romanzo di Ferrara*
- 1985-1986** D.E.A. de Lettres Modernes à la Sorbonne-Paris IV, mention « très bien », triple sujet :
- Étude comparative d'une structure narrative de *Sodome et Gomorrhe* et de *La prisonnière* de Marcel Proust
 - Étude des manuscrits et genèse des notes d'*À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust : analyse psycho-onirique du « rêve de Swann » dans *Du côté de chez Swann*
 - Biographie du réel et autobiographie du possible dans *A la recherche du temps perdu* de Marcel Proust – constellation familiale et genèse d'une œuvre
- 1984-1985** Professeur agrégé au lycée Sévigné à Charleville-Mézières
- 1984** Agrégation d'Italien – Major de promotion
- 1983-1984** Professeur certifié au lycée Clémenceau à Reims
- 1982-1983** Coopérant à l'Alliance Française de Hong-Kong (jusqu'à début 1983, interruption pour raisons familiales). Enseignant de français au lycée La Bruyère à Versailles et à l'Alliance Française de Paris (jusqu'en juin 1983)
- 1982** CAPES d'Italien – Major de promotion
- 1980-1981** Licence d'Italien à Paris IV - Grand Palais
- 1980-1981** Maîtrise de Lettres Modernes à la Sorbonne-Paris IV, mention « très bien », sujet :
- « Exclus et groupes d'exclusion : homosexualité et judéité dans *A la recherche du temps perdu* de Marcel Proust
- 1979-1980** Équivalence du DEUG d'Italien à Paris IV - Grand Palais
- 1979-1980** Licence de Lettres Modernes à la Sorbonne-Paris IV
- 1978-1979** Équivalence du DEUG de Lettres Modernes à la Sorbonne-Paris IV
- 1978** Admissibilité au Concours d'entrée à l'École Normale Supérieure de Saint-Cloud, mention Lettres Modernes
- 1977-1978** 2^e année de Lettres Supérieures au lycée Henri-IV à Paris
- 1976-1977** 1^{ère} année de Lettres Supérieures au lycée Henri-IV à Paris
- 1976** Baccalauréat A5 (Lettres, philosophie, quatre langues vivantes : anglais, allemand, italien, portugais)

Charges pédagogiques (1991-2018)

Cours de Première année de DEUG / L1 (L.L.C.E. / L.E.A.)

Traduction : Thème-version

Travaux pratiques :

- Laboratoire ; compréhension écrite et orale
- Improvisation sur documents iconographiques ; analyses iconologiques publicitaires ; le détournement de l'œuvre d'art par la publicité ; la publicité éthique ; bilans d'images / schémas synthétiques

Cours magistraux / travaux dirigés (L.L.C.E.) :

- Littérature et Civilisation italiennes de la Révolution française à l'Unité italienne
- Littérature et Civilisation italiennes de 1870 à la Seconde Guerre Mondiale
- Littérature italienne de 1945 à nos jours
- Littérature et Civilisation italiennes du Risorgimento à 1945 : Giovanni Verga, *I Malavoglia* ; Giacomo Leopardi, *Canti* ; Luigi Pirandello, *Sei personaggi in cerca d'autore*
- Romantisme et sentiment national : Foscolo, Manzoni, Nievo, Pellico
- Le choc de la Modernité narrative et théâtrale : Svevo et Pirandello
- Aristocratie et décadence : *Il Gattopardo* de Giuseppe Tomasi di Lampedusa
- La propédeutique *pre-risorgimentale* foscolienne
- Stratégies dynastiques et fractures historiques (1815-1945)
- Le roman néoréaliste au miroir du cinéma italien (1945-1955)

Cours de Deuxième année de DEUG / L2 (L.L.C.E. / L.E.A.)

Traduction : Thème-version / Atelier de langue écrite et orale / BI-DEUG : improvisation orale, thème / L.E.A. : version et traduction journalistique

Cours magistraux / travaux dirigés (L.L.C.E.) :

- Littérature et Civilisation modernes : *Confessioni di un Italiano*, Ippolito Nievo
- Littérature et mondes fictionnels : la migration du récit narratif du roman à l'opéra (*Manon Lescaut* de l'Abbé Prévost, *La dame aux Camélias* d'Alexandre Dumas fils, *La Traviata* de Giuseppe Verdi)
- Image et fonction du Sigisbée dans les œuvres théâtrales mineures de Carlo Goldoni
- Le théâtre mineur de Carlo Goldoni : une vision spéculaire des problématiques historico-sociologiques contemporaines

Cours de licence / L3 (L.L.C.E.)

Traduction : Thème-version

Cours magistraux / travaux dirigés (L.L.C.E.) :

- Littérature et Civilisation modernes : Venezia tra realtà storica e idealismo esistenziale nelle opere di Ippolito Nievo
- Littérature et Civilisation modernes : Infinito metaforico e Universo infinito nei *Canti* leopardiani
- La memorialistica post-coloniale italiana : La memoria defraudata degli Italiani della Libia ; la memoria restaurata degli Italiani della Libia
- Evoluzione e democratizzazione della figura aristocratica tra Italia e Francia da Castiglione a La Bruyère
- Introduction au théâtre de Carlo Goldoni : *La locandiera, exemplum* de la réforme théâtrale goldonienne
- Études de documents : analyses iconographiques, textuelles, filmiques diverses

Cours de maîtrise / Master 1 (L.L.C.E.)

- Méthodologie de la traduction : thème-version
- Explication de textes
- Les métamorphoses du récit : pastiche, parodie et caricature en littérature et problématiques traductologiques spécifiques
- Civilités européennes au miroir de la littérature : étude comparative du *Cortigiano* de Castiglione et de ses épigones espagnol (Gracián) et français (Faret)

Cours d'enseignement CAPES et Agrégation (1991-1998)

Traduction : Thème-version

Questions de Littérature et Civilisation :

- 1991-1992 : L'opera di Primo Levi
- 1992-1993 : cours de littérature comparée pour l'Agrégation de Lettres Modernes : Naturalisme et Vérisme (U.F.R. de Littérature française de Paris X-Nanterre)
- 1993-1994 : Scritti teatrali e politici di Alessandro Manzoni
- 1995-1996 : *Le Confessioni di un Italiano* di Ippolito Nievo
- 1996-1997 : *I Canti* di Giacomo Leopardi
- 1997-1998 : L'illuminismo milanese : L'esperienza della rivista « Il Caffè »
- 2015 : conférence sur *Le Guépard* de Giuseppe Tomasi di Lampedusa pour l'Agrégation de Littératures comparées (13.05.15)

Ecole Doctorale (Doctorat Triple Sceau Paris X / Paris III / Paris VIII)

- 1993-1994 : La *memorialistica* dans le roman italien du XX^e siècle
- 1994-1995 : Le riscrittura romanesche dei *Promessi Sposi* di Alessandro Manzoni

Direction de Mémoires de Maîtrise / Master 1

- Problématiques littéraires et civilisationnelles diverses : Primo Levi, Giorgio Bassani, Alberto Moravia, Giuseppe Tomasi di Lampedusa, Aldo Busi, Sebastiano Vassalli, Pier Paolo Pasolini, Roberto Pazzi, Luigi Pirandello, Marcello Fois, I Lumi in Italia, l'azienda Bulgari, la peinture de genre vénitienne (Pietro Longhi), la prédication religieuse picturale (Fra Angelico), décolonisation

et littérature (l'exemple libyen), la courtisane dans la littérature italienne et française du Moyen-Âge du XIX^e siècle, analyse comparative du *Guépard* de Lampedusa et du *Temps retrouvé* de Proust, analyse de la *Traviata*, la figure du Sigisbée à Venise, etc...

- Participation auprès du Professeur Marie-Hélène CASPAR pour la soutenance des Maîtrises dirigées par ses soins
- Direction d'un D.E.A. (sous la signature du professeur Janine MENET) en 1996-1997
- Correction de Mémoires dans le cadre des séminaires propres au D.E.A.

Direction de Doctorats :

- Sonia Christian-Veyrenche, « Le paysage dans la littérature et le cinéma en Italie des années 1930 aux années 1960, co-tutelle avec l'Université de Bologne (Professoressa Bragaglia), inscription en 2012, soutenance en 2017
- Stéphanie Genin, « Vérité de l'Histoire et histoire de la Vérité dans l'œuvre de Bassani : les péripéties d'une subjectivité universelle », inscription en 2017

Recherche

- ▶ Rattaché à l'Unité de recherche EA369 – Études romanes
- ▶ Membre du Comité de lecture de la revue *Narrativa* (CRIX)

- 2017** Colloque Umberto Eco, « L'écho complotiste d'Eco, le complot dans la galerie des miroirs, le cas du *Cimetière de Prague* », communication au Colloque « Les théories du complot dans les romans d'Umberto Eco ou le miroir du nihilisme contemporain », Université de Toulon, 11-12 mai 2017
- 2016** Journée d'étude : « Pour une étude rapprochée du *Guépard* de Giuseppe Tomasi di Lampedusa », Agrégation de Littératures comparées, Paris X-Nanterre, « Le Prince Salina : une vision apophatique de l'Histoire », Site Silène, Littérature et Poétiques comparées, www.litterature-poetique.com
- 2015** Conférence Bassani à Montpellier, Université Paul-Valéry III (CAPES / Agrégation d'Italien), 27.11.2015
- 2014** Conférence à l'ASPCJE : « Nasser et l'exode des Sépharades d'Égypte », 11.10.2014
- 2013** Séminaire de l'EHESS : « Échos des génocides européens », « La (presunta) banalità del male allo specchio della (micro) storia romanzesca : il caso del romanzo documentario di Daša Drndić : *Sonnenschein* (Trieste en traduction et italienne), 10.12.2013
- 2010** Participation aux Journées Doctorales de Paris X consacrées à la recherche en études italiennes : épistémologie, méthode, perspectives
- 2010** « Journée Giorgio Bassani » à l'institut Culturel Italien de Marseille, 17 novembre 2010

- 2007** Membre du comité directeur d'un Colloque international organisé par le Département de Langues Étrangères Appliquées de l'Université Paris X-Nanterre : Programme Pluriformations ; Traduction, traductologie, terminologie, échanges : « Pour une approche pluridisciplinaire et plurilingue des jeux et enjeux de la traduction », novembre 2008 ; section : « traductions écrites, traductions parlées, traductions jouées »
- 2007** Conférences de formation des Enseignants de Lettres Modernes – « Les programmes de Lettres Modernes en lycée - Terminale L » – auprès des Rectorats d'Amiens et de Rouen : « Aristocratie et décadence dans *Le Guépard* de Giuseppe Tomasi di Lampedusa », <http://pedagogie.ac.amiens.fr/lettres/Pdf/Le-Guepard.pdf>
- 2001** « Panorama de la littérature italienne contemporaine », stage organisé par le Pôle des Métiers du Livre, MEDIADIX, Nanterre, 15.11.2001
- 1991-2012** Participation aux séminaires du Centre de Recherches Italiennes (CRIX) de Paris X ; deux séminaires par an (direction Mme CASPAR jusqu'en 2005 ; direction actuelle : Mme CONTARINI)
- 1991-2004** Participation aux séminaires sur l'Italie contemporaine (direction Mme MENET)
- 1991-2004** Membre du comité directeur de l'Associazione Internazionale dei Professori d'Italiano (AIPI) ; un colloque tous les deux ans, deux réunions du comité par an

Thèmes de recherche

- La Shoah en Italie et la problématique identitaire juive post-traumatique ; identité et culture juives en Italie
- L'adaptation théâtrale / opéristique / filmique d'œuvres littéraires
- La littérature de l'exil et le prisme identitaire de l'exilé : la parole européenne post-coloniale confisquée (la *mémorialistica* des déracinés du Bassin méditerranéen)
- Les métamorphoses du récit et les problématiques traductologiques afférentes
- Les problèmes identitaires des minorités et leur traduction littéraire dans la littérature italienne contemporaine
- La littérature et l'identité de frontière
- Les civilités européennes de la Renaissance au XVIII^e siècle
- Les langues minoritaires dans l'Italie contemporaine : « Dal gergo ghettaiolo all'iperminoranza linguistica ebraica nell'Italia odierna »
- Les minorités en Italie pendant les périodes de fracture historique : « La Comunità ebraica italiana all'epoca delle Leggi razziali del 1938 »
- Les frontières-fantôme de l'Europe : « Nostalgie nazionali transfrontaliere : gli Ebrei triestini tra Savoia e Asburgo »
- Le thème du Mal dans la littérature de frontière italienne : « Analisi comparativa tra Trieste di Daša Drndić e *Non luogo a procedere* di Claudio Magris »
- La structure familiale minoritaire au miroir des évolutions historiques : « Analisi storico-sociale delle dinastie ebraiche italiane : il caso della famiglia Morpurgo de Nilma di Trieste »

Articles et Publications

- ▶ *Giorgio Bassani entre histoire et mémoire, Passion commémorative et maturité conflictuelle*, Lille, Presses Universitaires (à paraître)
- ▶ *Saggi su Bassani*, Roma, Aracne, 2017, 172 p
- ▶ Prefazione a Lorenzo Catania, *L'Italia fragile raccontata da Bassani*, Catania, Algra editore, 2017, p.p.7-21
- ▶ *Tra storia e memoria, la letteratura dell'esilio istro-dalmata*, Roma, Aracne, 2015, 131 p
- ▶ *Fulvio Tomizza et l'anabase de la Trilogia istriana*, Ravenna, Giorgio Pozzi, 2014, 318 p
- ▶ « Epopèa corale e cosmogonia dicotomica ne *La ragazza di Petrovia*, di Fulvio Tomizza » in *Rileggendo Tomizza*, a cura di M. Deganutti, Roma, Aracne, 2014, p.p.145-172
- ▶ Colloque international « Colonial et postcolonial », Université de Paris-Ouest Nanterre La Défense, mai 2011 ; sujet : « Tra colonialismo ed espulsione : la duplice memoria derubata degli Italiani della Libia in *Ghibli* (2004) di Luciana Capretti », *Narrativa*, nuova serie, n° 33/34, 2011-2012, « Coloniale e Postcoloniale nella letteratura italiana degli anni 2000 »
- ▶ Colloque international : « La Poésie du roman. Le Roman du Poète : Giorgio Bassani », Université de Nice Sophia Antipolis, novembre 2010 ; sujet : « Poetica sepolcrale e topologia bassaniana : case, sinagoghe e cimiteri nel *Giardino dei Finzi-Contini* di Giorgio Bassani », in *Giorgio Bassani : la poesia del romanzo, il romanzo del poeta*, a cura di Antonello Perli, Ravenna, Giorgio Pozzi, 2011, p.p.119-140
- ▶ Colloque international « Construire la paix et la démocratie. De l'Unité d'Italie à la Constitution de la République, hier et aujourd'hui », Université de Paris-Ouest Nanterre La Défense, décembre 2010 ; sujet : « Alessandro Manzoni e le lotte risorgimentali : un apostolo della non-violenza nelle *Osservazioni comparative tra le Rivoluzioni francese (1789) e italiana (1859)* », *Construire la paix et la démocratie, Écritures* n° 6, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2014, p.p.27-38 + CD-ROM
- ▶ Colloque international : « Pour une approche pluridisciplinaire et plurilingue des jeux et enjeux de la traduction » (novembre 2008), Paris X-Nanterre ; sujet : « Les migrations du récit du roman à l'opéra – Transduction, traduction, adaptation dans les livrets d'opéra : *La Traviata* de Giuseppe Verdi », *Commerces et Traduction*, sous la direction de Sylvaine Hughes, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2013, p.p.59-74 + CD-ROM
- ▶ Colloque international : « Umberto Saba au carrefour des mondes », Montpellier III, automne 2007 ; sujet : « Ebraicità ed omosessualità sabiane alla luce della psicoanalisi freudiana : il caso de *Ernesto* », in *Umberto Saba all'incrocio dei mondi*, Hambourg, DOBU Verlag, 2008, p.p.63-77
- ▶ « Echi memoriali dell'esodo giuliano – tre città, uno stesso dolore : Spalato, Fiume, Pola nel ricordo di Enzo Bettiza, Marisa Madieri, Anna Maria Mori e Nelida Milani », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 29, novembre 2007, p.p.141-152
- ▶ « La face humaine de l'Histoire – *Un archivio nella memoria* », in *Mémoires des textes. Textes de mémoires, Cahiers d'Italies*, Presses Universitaires de Paris X, 2007, p.p.271-292
- ▶ « Fluvio Tomizza, propédeutique à la *Trilogia istriana*. Du compromis historique au pari littéraire », *Publidix*, Mélanges offerts à Marie-Hélène Caspar, novembre 2005, p.p.371-382
- ▶ « La *Trilogia istriana* de Fluvio Tomizza entre mémoire et histoire : les *Memorbücher* istriens », *Publidix*, Mélanges offerts à Janine Menet-Genty, septembre 2004, p.p.209-217

- ▶ « Fulvio Tomizza, l’homme du doute : entre épopée et élégie, l’anabase de la *Triologia istriana* », *Idioma*, Bruxelles, Mélanges offerts à Michel Bastiaensen, n° 16, 2004, p.p.17-26
- ▶ « *Cinque memoriali da Vienna* di Francesco Burdin ossia le metamorfosi dell’*Austria Felix* », *Civiltà italiana*, AIPI, XV Congresso, Brunico, 24-29 VIII 2002, publié en 2004, p.p.299-308
- ▶ « Memoria, distanza e durata in *Si sta facendo sempre più tardi*, di Antonio Tabucchi », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 20/21, février 2002, p.p. 197-205
- ▶ Colloque Interface villes/frontières, 22-24 mars 2001, Université Paris X-Nanterre : « Milan et l’Illuminisme milanais »
- ▶ « Nico Orengo, un Francis Ponge italien ? : *Cartoline di mare vecchie e nuove (1984-1999)* », *Civiltà italiana*, AIPI, XIV Congresso, Split 23-27 VIII 2000, publié en 2001, p.p.342-351
- ▶ Actes des « journées d’études Bassani », Rennes, 10-11 février 1999, Département d’Italien, Université de Haute Bretagne Rennes 2, « Giorgio Bassani, l’homme, l’artiste, l’intellectuel engagé », 2000, reprise de l’article de 1995 de *Civiltà italiana*, p.p.43-60
- ▶ « “La colpa degli innocenti“ : una psicanalisi romanesca, *Ciocolata da Hanselmann e La parola ebreo* di Rosetta Loy », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 12, février 1998, p.p.235-245
- ▶ « Pranzi rituali e cibi simbolici nel *Giardino dei Finzi-Contini* di Giorgio Bassani », *Civiltà italiana*, AIPI, XIII Congresso, Soave 28-30 VIII 98, publié en 1999, p.p.235-245
- ▶ Article pour la *Revue du Monde Juif* : « Écrivains juifs italiens ou écrivains juifs d’Italie ? », mars 1997
- ▶ « Polimorfismo pirandelliano ossia teatralità del narrato e narratività del teatro : dal libro alla scena, *L’Uomo dal fiore in bocca* », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 11, février 1997, p.p.131-147
- ▶ « Dalla “falsa amante“ all’ “altra amante“ ; da Honoré de Balzac ad Elisabetta Rasy », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 10, septembre 1996, p.p. 165-184
- ▶ « La pittura futurista dalla cronofotografia al dinamismo plastico », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 9, février 1996, p.p. 43-54
- ▶ « Campanilismo europeo ed estetica della simultaneità ossia identità ebraico-ferrarese nelle traduzioni di Giorgio Bassani », *Idioma, Varia*, n° 7, Revue de linguistique et de traductologie, École supérieure de traduction et d’interprétation, Bruxelles, GEREFA, 1995, p.p.89-103
- ▶ « Realizzazioni cinematografiche di ispirazione bassaniana ossia immagini dell’Ebraismo italiano nella Shoah », *Civiltà italiana*, publication de l’AIPI, XI Congresso AIPI, Pérouse, 25-27 VIII 94, publié en 1995, p.p.141-163
- ▶ « L’anno prossimo a Ferrara », Interferenze ebraiche nell’opera narrativa di Giorgio Bassani », *Civiltà italiana*, publication de l’AIPI, X Congresso AIPI, Malte, 3-6 IX 92, publié en 1993, p.p.77-102
- ▶ « La poesia leviana », *Narrativa*, publication du CRIX, Nanterre, n° 3, janvier 1993, p.p.77-102